

MARECHAL®

PXN12C/DXN25C/DXN37C

MELTRIC®

QUICK START GUIDE



mm²

mm

<1	10	✓	✓	-	-
1 – 1.5	10	✓	✓	✓	+ ✓
2.5	10	✓	✓	X	✓

PXN12C



DXN25C/DXN37C



IS 21 [PXN12C/DXN25C/DXN37C] Rev B.3 - 2024-06

marechal.com

MARECHAL
ELECTRIC
MARECHAL® TECHNOR® MELTRIC®

MARECHAL®

PXN12C/DXN25C/DXN37C

MELTRIC®



MODE D'EMPLOI



INSTRUCTION SHEET



BEDIENUNGSANLEITUNG



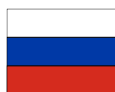
ISTRUZIONI PER L'USO



INSTRUCCIONES



MANUAL DE INSTRUÇÕES



ИНСТРУКЦИИ

SOMMAIRE

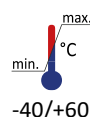
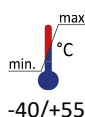
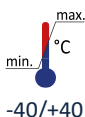
- ▶ AVANT-PROPOS
- ▶ CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES
- ▶ AVERTISSEMENTS
- ▶ CÂBLAGE
- ▶ INSTALLATION
- ▶ FONCTIONNEMENT
- ▶ MAINTENANCE
- ▶ RESPONSABILITÉ
- ▶ DOCUMENTATION
- ▶ AVANT-PROPOS

Ce mode d'emploi a été préparé en anglais et traduit en différentes langues. En cas de divergence, la version originale anglaise prévaudra. Le télécharger pour toute utilisation ultérieure. Lire entièrement ce mode d'emploi avant de procéder à l'installation. Les socles de prise de courant, fiches, prises mobiles et socles de connecteurs sont désignés ci-après sous le nom "d'appareils". Dans certains cas, pour des raisons pratiques, certaines étiquettes sont livrées séparément. Apposez-les près de l'appareil de manière appropriée et lisible.

► CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES

Ces appareils multi-contacts sont utilisés pour la commande et le contrôle. Ils permettent le passage de puissance et de signaux bas niveaux. Ils sont destinés à être utilisés en atmosphère explosible. Ils sont conformes aux règles internationales et européennes (IECEx et Directive ATEX 2014/34/UE). Ils peuvent être installés dans les zones 1 et 2 (gaz) et les zones 21 et 22 (poussières).

- Ces appareils peuvent être utilisés comme équipements de sécurité intrinsèque à condition de n'être associés qu'à du matériel certifié de sécurité intrinsèque. Cette association doit être conforme aux exigences de la norme IEC/EN 60079- 25.
- Les parties actives sont protégées au doigt de contact (IP2X/IPXXB), suivant la norme IEC/EN 60529.



PXN12C – 10 A	-	Ex e IIC T5 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T69°C Db	-
DXN25C – 10 A	Ex e IIC T6 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T51°C Db	-	Ex e IIC T5 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T71°C Db
DXN37C – 10 A	Ex e IIC T6 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T56°C Db	Ex e IIC T5 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T76°C Db	-

► AVERTISSEMENTS

- MARECHAL ELECTRIC SAS décline toute responsabilité en cas de non-respect des normes applicables et du présent document.
- Les appareils "Ex" doivent être installés et entretenus par un électricien habilité.
- Les appareils MARECHAL® ne doivent être connectés qu'à des appareils complémentaires MARECHAL®. Tout remplacement de composant doit être réalisé exclusivement avec des pièces d'origine MARECHAL®.
- La réglementation exige que tout remplacement de composant soit réalisé sous le contrôle du fabricant MARECHAL ELECTRIC S.A.S.
- Ces appareils ne doivent être employés que conformément à leur destination. Respecter leur intensité nominale, leur tension nominale, leur indice de protection et leur classification Ex (voir déclaration UE).

► AVERTISSEMENTS







- Les appareils destinés aux circuits à Très Basse Tension de Sécurité (TBTS) ne doivent pas être munis de contact de Terre (l'usage d'un contact de terre n'est autorisé qu'en Très Basse Tension de Protection TBTP).
- Les câbles doivent être sélectionnés selon la norme IEC EN 60079-14.
- La connexion et la déconnexion de ces appareils doivent se faire impérativement hors tension.

Un système de verrouillage mécanique, soit à l'aide d'un ou plusieurs cadenas, soit à l'aide d'une vis spécifique, équipe le crochet des socles. Les prises doivent impérativement être verrouillées après connexion ou déconnexion.

- En cas de risque de déformation de la surface de montage, prendre des précautions pour que ces déformations ne soient pas transmises à l'appareil ou à son boîtier.

► CÂBLAGE

- Dégainer le câble de la longueur adéquate en fonction de l'accessoire utilisé. La gaine extérieure du câble doit pénétrer suffisamment dans l'accessoire pour garantir l'étanchéité et l'amarrage.
- Dénuder les conducteurs de la longueur indiquée.

 mm ²	 mm				
<1	10	✓	✓	-	-
1 – 1.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	✓	+ ✓
2.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	X	✓

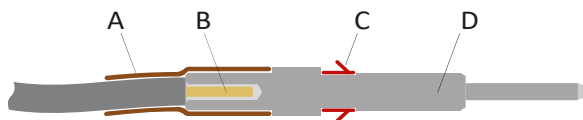
- Avant câblage, équiper chaque conducteur d'un manchon thermo-rétractable ou d'un manchon d'isolement. Pour le passage du conducteur à travers le manchon d'isolement, utiliser une pince à manchonner (réf. 61CA400) ;

► CÂBLAGE

- Insérer le conducteur (avec son embout de câblage pour les conducteurs inférieurs à $2,5 \text{ mm}^2$) dans le fût du contact jusqu'à la butée ;
- Sertir le contact à l'aide d'une pince : KNIPEX réf. 61CA500 ou GREENLEE 45505, ou KLAUKE K93. Utiliser l'empreinte de 4 mm^2 quelle que soit la section du conducteur. Réaliser un double sertissage croisé conforme aux Normes NFC 20-130 et IEC 60352-2 ;
- Les conducteurs peuvent également être soudés : utiliser de la soudure à l'étain et un fer à souder de 50 W. Chauffer la borne pendant environ 30 secondes et introduire le fil de soudure dans le trou à la partie inférieure du contact. Le laisser pénétrer par capillarité. Laisser refroidir en n'exerçant aucune tension mécanique ;

► CÂBLAGE

- Faire glisser le manchon d'isolement ou thermo-rétractable jusqu'à l'épaulement du contact.
- Avec un pistolet à air chaud, appliquer uniformément la chaleur à 360° autour du manchon thermo-rétractable jusqu'à sa complète rétractation autour de la borne et du conducteur.



A : Manchon d'isolement ou thermo-rétractable

B : Conducteur

C : Clip de retenue

D : Contact

MISE À LA TERRE

Si nécessaire, sertir dans le contact de Terre le conducteur de Terre fourni.

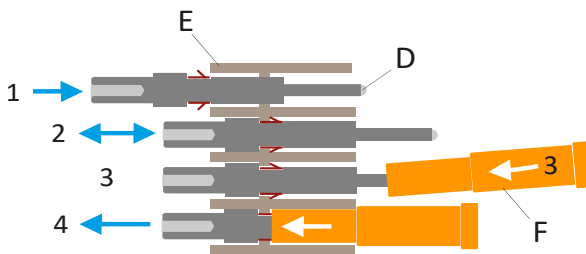
FRANÇAIS MONTAGE / DÉMONTAGE DES CONTACTS

Les contacts peuvent être montés et démontés jusqu'à 3 fois.

- Une fois câblés, les contacts doivent être insérés dans le bloc isolant par l'arrière (1).

Pousser le contact jusqu'en butée. S'assurer de son bon montage par une légère traction (2).

Il est possible de démonter le contact à l'aide de l'outil fourni : pousser le contact vers l'avant (3) et introduire cet outil par l'avant (4). Une pression de l'outil jusqu'en butée est nécessaire.



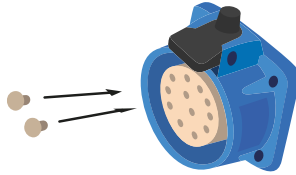
D : Contact

E : Bloc isolant

F : Outil

DÉTROMPAGES

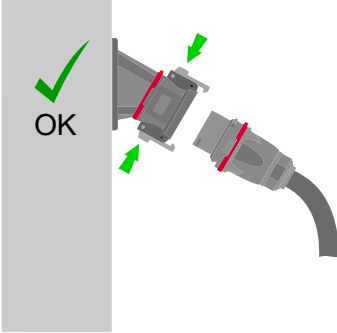
Lorsque 2 contacts sont inutilisés, neuf détrompages peuvent être obtenus en obturant ces deux contacts - côté socle ou prise mobile - à l'aide de deux bouchons (fournis).



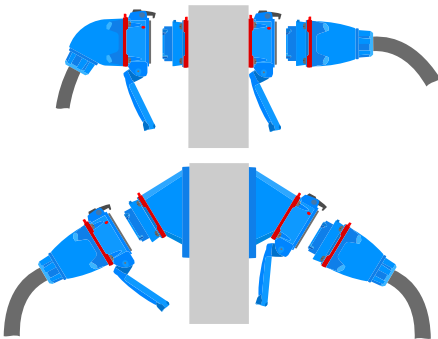
	12C	25C	37C
1	2 & 7	13 & 21	22 & 31
2	2 & 8	13 & 22	22 & 32
3	2 & 9	13 & 23	22 & 33
4	3 & 7	14 & 21	23 & 31
5	3 & 8	14 & 22	23 & 32
6	3 & 9	14 & 23	23 & 33
7	4 & 7	15 & 21	24 & 31
8	4 & 8	15 & 22	24 & 32
9	4 & 9	15 & 23	24 & 33

► INSTALLATION**DXN**

- Installer le socle avec sa face avant orientée vers le bas et avec les crochets en haut et en bas.

**PXN**

- Installer les socles de prises avec le crochet à la partie supérieure, ou sur le côté en cas de risque d'accumulation de corps étrangers à l'intérieur du couvercle.



BAGUES D'ÉTANCHÉITÉ

Intcaler la bague d'étanchéité noire fournie entre l'appareil et son accessoire arrière (boîtier, poignée, etc.).

DXN

Orienter les deux ergots de la bague côté crochet pour le socle/prise mobile et côté ergots d'accrochage pour la fiche/socle de connecteur.

PXN

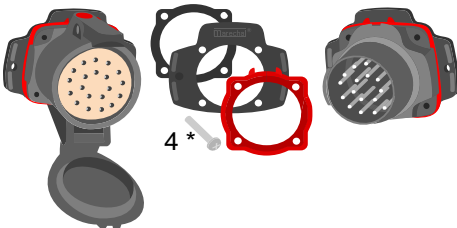
Orienter les deux ergots de la bague côté charnière du couvercle pour le socle/prise mobile et côté ergot d'accrochage pour la fiche/socle de connecteur.

► FONCTIONNEMENT

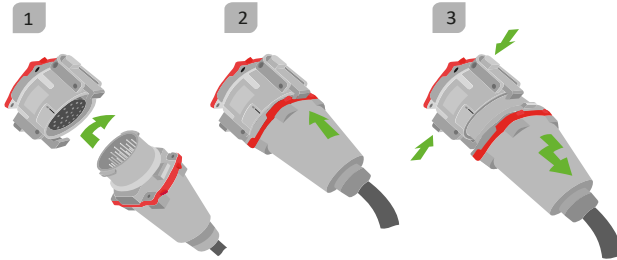
- Le socle est protégé par un couvercle, maintenu en position fermée par un ou deux crochet(s). Appuyer sur le(s) crochet(s) pour libérer le couvercle.

DXN

- Pour la connexion, faire coïncider les baïonnettes de l'appareil avec les évidements de l'appareil complémentaire. Introduire l'appareil puis le faire tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée. Le circuit est fermé.
- Enfoncer l'appareil à fond jusqu'à son accrochage. Le cas échéant, utiliser les plaques de manœuvre. Les plaques de manœuvre doivent être assemblées sur les appareils au moyen des vis longues, de la façon suivante.



- Pour la déconnexion, appuyer sur les crochets. L'appareil retourne en position de repos.

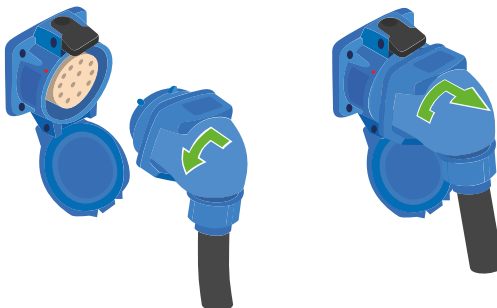


- Tourner l'appareil en sens inverse pour le retirer. Fermer le couvercle.

PXN

- Pour la connexion, faire coïncider les baïonnettes de l'appareil avec les évidements de l'appareil complémentaire (le cas échéant, utiliser les deux points rouges comme repère visuel), enfoncer l'appareil et le faire tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre : le circuit est fermé.

2. Pour la déconnexion, appuyer sur le crochet, enfoncer la fiche et la tourner vers la droite pour la retirer. Fermer le couvercle.



► MAINTENANCE

- La norme IEC/EN 60079-17 : Atmosphères explosives - Partie 17 : "Inspection et entretien des installations électriques" doit impérativement être respectée.
- S'assurer que les vis de fixation, bouchons et presse-étoupe sont bien serrés.
- Vérifier que le poids du câble s'exerce sur le dispositif d'amarrage du presse-étoupe et non sur les bornes des contacts.
- Contrôler la propreté des contacts. Éliminer tout dépôt à l'aide d'un chiffon propre ou d'air comprimé. Remplacer les contacts en cas de dégradation.
Éliminer tout dépôt à l'aide d'un chiffon propre ou d'air comprimé.
Remplacer les contacts en cas de dégradation.
- Inspecter régulièrement les joints d'étanchéité (usure et élasticité). Les remplacer si nécessaire.
- Vérifier régulièrement la bonne continuité du circuit de terre par des essais électriques.

► RESPONSABILITÉ

- Dans le cas où des appareils MARECHAL® seraient associés à des appareils ou pièces détachées autres que MARECHAL®, la responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. ne pourra être engagée et le marquage CE sera invalidé. La responsabilité de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. est strictement limitée aux obligations expressément convenues dans ses conditions générales de vente. Toutes les pénalités et indemnités qui y sont prévues auront la nature de dommages intérêts forfaitaires, libératoires et exclusifs de toute autre sanction.

► DOCUMENTATION

Pour la dernière version de nos documents, rendez-vous sur

<https://marechal.com/marechal/fr/documentation.html>

INSTRUCTION SHEET

CONTENTS

- ▶ FOREWORD
- ▶ GENERAL
- ▶ WARNINGS
- ▶ WIRING
- ▶ INSTALLATION
- ▶ OPERATION
- ▶ MAINTENANCE
- ▶ RESPONSIBILITY
- ▶ DOCUMENTS
- ▶ **FOREWORD**

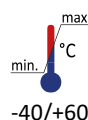
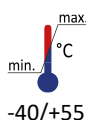
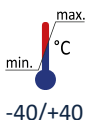
This instruction sheet has been prepared in English and translated into different languages. In case of divergence, the English version shall prevail. Download it for future use. Read this instruction sheet completely before proceeding with the installation. Plugs, fixed or portable socket-outlets and appliance inlets are herein referred to as "devices".

In some countries, the term "ground" is used instead of "earth". In some cases, for practical reasons, some of the stickers are delivered separately. Affix them near the device in a suitable and legible manner.

► GENERAL

These multi-contacts devices are used for power and control. They can carry loads as well as low level signals. They are intended for use in potentially explosive atmospheres. They comply with international and European standards (IECEX and ATEX Directive 2014/34/EU). They can be installed in zones 1 and 2 (for gas) and in zones 21 and 22 (for dust).

- These devices may be used as intrinsic safety apparatus, provided they are associated with certified intrinsically safe equipment only. Such combination must comply with the requirements of IEC/EN 60079- 25 standard.
- Live parts are protected against the contact test finger (IP2X/IPXXB), according to IEC/EN 60529 standard.



		Ex e IIC T5 Gb	
PXN12C – 10 A	-	Ex ia/ib IIC T6 Gb	-
		Ex tb IIIC T69°C Db	
	Ex e IIC T6 Gb		Ex e IIC T5 Gb
DXN25C – 10 A	Ex ia/ib IIC T6 Gb	-	Ex ia/ib IIC T6 Gb
	Ex tb IIIC T51°C Db		Ex tb IIIC T71°C Db
	Ex e IIC T6 Gb	Ex e IIC T5 Gb	
DXN37C – 10 A	Ex ia/ib IIC T6 Gb	Ex ia/ib IIC T6 Gb	-
	Ex tb IIIC T56°C Db	Ex tb IIIC T76°C Db	

► WARNINGS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declines any responsibility in the event of non-observance of applicable standards and instructions contained in this document.
- "Ex" devices must be installed and maintained by an authorized electrician.
- MARECHAL® devices must be used with MARECHAL® complementary devices only. Any repair or service must be performed with genuine MARECHAL® parts only.
- Rules impose that any replacement of component must be performed under the control of the manufacturer MARECHAL ELECTRIC S.A.S.
- These devices must be used according to their designed destination. Respect their assigned ratings in terms of current, voltage, IP and their Ex classification (see EU declaration).

► WARNINGS

- Accessories used in safety extra low voltage circuits (SELV) must not have an earth contact (the use of an earth contact is only permitted in Protective Extra Low Voltage PELV).
- Cables must be selected according to IEC EN 60079- 14 standard.
- Devices must be imperatively connected and disconnected without voltage.

A mechanical locking device, by means of either (a) padlock(s) or by a specific screw, is fitted on the socket-outlet latches. socket-outlets must imperatively be locked after connection or disconnection.

- Where there is a risk of deformation of the surface on which the device is installed, care must be taken to prevent the transmission of this deformation to the device or its surface box.





► WIRING

- Remove an adequate length of cable outer sheath, according to the accessory used. The cable sheathing must extend through the cord grip into the accessory as required to achieve the intended sealing and cord gripping performance.
- Strip conductors' insulation to the lengths indicated.

mm²

mm



mm ²	mm				
<1	10	✓	✓	-	-
1 – 1.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	✓	+
2.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	X	

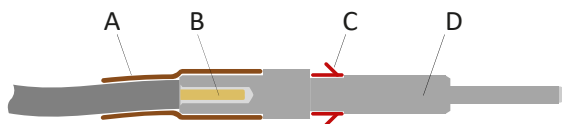
- Before wiring, equip each conductor with a heat-shrink sleeve or an expandable insulating sleeve. Sleeving pliers (P/N° 61CA400) are required to slip an expandable sleeve over the conductor;

► WIRING

- Fully insert the stripped conductor (and its wiring lug for conductors below 2.5 mm²) into the contact hole;
- Crimp the contact with a crimping tool: KNIPEX P/N° 61CA500, or GREENLEE 45505, or KLAUKE K93. Use the 4 mm² footprint whatever the conductor cross-section. Perform a double crimping with a 90° rotation, in compliance with IEC 60352-2;
- Conductors can also be soldered: using tin solder and a 50 W soldering iron, heat the terminal for approximately 30 s. while heating, apply the soldering wire into the hole at the bottom of the terminal and let it penetrate by capillarity action. Let it cool down without any mechanical stress;

► WIRING

- Slide the insulating sleeve or heat-shrink sleeve up to the shoulder of the contact.
- With a heat gun, apply heat evenly 360° around the heat-shrink sleeve until it shrinks around the terminal and wire.



A: expandable sleeve or heat-shrink sleeve

B: Conductor

C: Retaining clip

D: Contact

EARTHING

If necessary, crimp the supplied Earth conductor in the Earth contact.

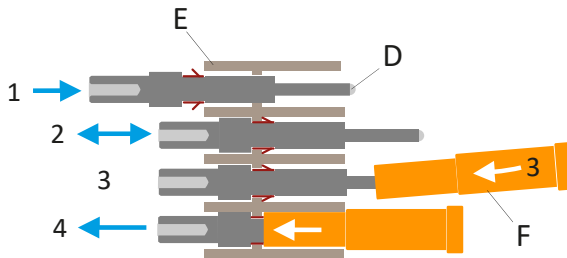
CONTACT ASSEMBLY / DISASSEMBLY

Contacts can be inserted and removed up to 3 times.

- Once wired, contacts must be inserted through the rear of the interior moulding (1).

Push each contact fully home. Check its proper engagement by a light pull (2)

Contacts can be removed with the supplied tool: push the contact towards the front (3) and insert the tool through the front (4). Push the tool until the stop.



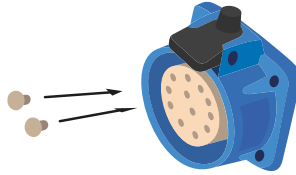
D: Contact


E: insulator

F: Tool

KEYINGS

When 2 contacts are not used, nine keyings can be achieved by blanking two contact holes of portable or fixed socket-outlet with two caps (supplied).

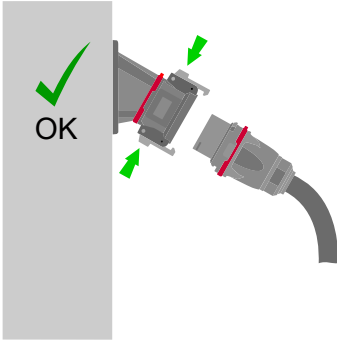


	12C	25C	37C
1	2 & 7	13 & 21	22 & 31
2	2 & 8	13 & 22	22 & 32
3	2 & 9	13 & 23	22 & 33
4	3 & 7	14 & 21	23 & 31
5	3 & 8	14 & 22	23 & 32
6	3 & 9	14 & 23	23 & 33
7	4 & 7	15 & 21	24 & 31
8	4 & 8	15 & 22	24 & 32
9	4 & 9	15 & 23	24 & 33

► INSTALLATION

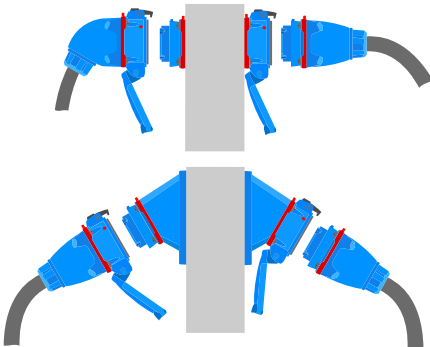
DXN

- Install the socket-outlet facing downwards, with the latches at the top and at the bottom.



PXN

- Install socket-outlets with the latch at the top, or on the side in case of risk of accumulation of foreign material inside the cover.



SEALING RINGS

Insert the black sealing ring supplied between the device and its rear accessory (handle, angle adapter, etc.).

DXN

The two protrusions of the rings must be positioned on the latch side for the socket-outlet/connector and on the catch side for the plug/inlet.

PXN

The two protrusions of the rings must be positioned on the cover hinge side for the socket-outlet/connector and on the catch side for the plug/appliance inlet.

► OPERATION

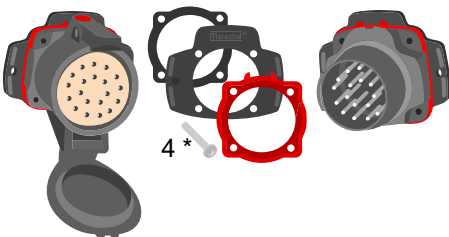
- The socket-outlet is shielded by a protective lid held in the closed position by one or two latch(es). Depress the latch(es) to release the lid.

DXN

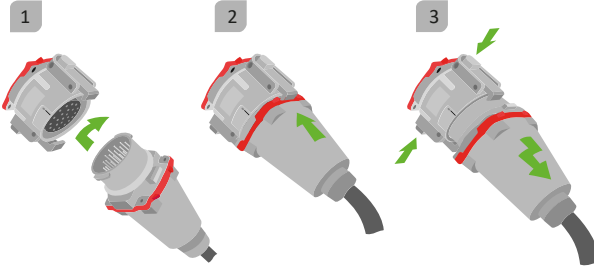
- To connect, align the bayonets of the device with the hollow parts of the complementary device. Insert the device and turn clockwise until the stop. The circuit is closed.

- Push the device fully home until latched.

If any, use the finger draw plates. The finger draw plates must be assembled on the devices with the long screws as follows.



- To disconnect, depress the latches. The device returns to its rest position.

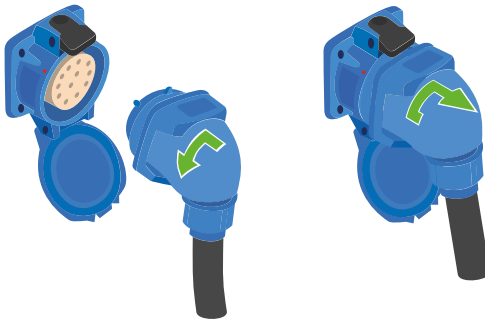


- Turn the device in the opposite direction to remove it. Shut the lid.

PXN

- To connect, align the bayonets with the hollow parts of the complementary device (if any, use the two red marks as a visual indication), push the device in and turn anticlockwise: the circuit is closed.

2. To disconnect, press the latch, push the plug and turn it clockwise to withdraw it. Close the lid.



► MAINTENANCE

- IEC/EN 60079-17 standard: Explosive atmospheres – Part 17: "Electrical installations inspection and maintenance" must be imperatively respected.
- Ensure that the fixing screws, caps and cable glands are tight.
- Verify that the weight of the cable is supported by the strain relief mechanism and not by the terminal connections.

- Check the cleanliness of contacts. Any deposit can be rubbed off with a clean cloth or compressed air. If necessary, replace damaged contacts.
Any deposit can be rubbed off with a clean cloth or compressed air.
If necessary, replace damaged contacts.
- Periodically inspect IP gaskets for wear and tear. Replace as necessary.
 - Regularly check the continuity of the earth circuit by electric tests.

► RESPONSIBILITY

- In the case MARECHAL® devices would be associated with devices or spare parts other than from MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S.'s responsibility cannot be engaged, and the CE marking is invalidated. MARECHAL ELECTRIC S.A.S.'s responsibility is strictly limited to the obligations expressly agreed in its general sales conditions. Any penalty or indemnity provided herein will be considered as lump damages, redeeming from any other sanctions.

► DOCUMENTS

For the latest edition of our documents, visit

<https://marechal.com/marechal/en/documentation.html>

INHALT

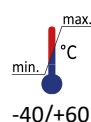
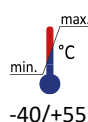
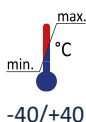
- ▶ VORWORT
- ▶ ALLGEMEINE MERKMALE
- ▶ HINWEISE
- ▶ VERKABELUNG
- ▶ INSTALLATION
- ▶ BETRIEB
- ▶ WARTUNG
- ▶ HAFTUNG
- ▶ DOKUMENTATION
- ▶ VORWORT

Diese Anleitung wurde auf Englisch vorbereitet und in verschiedene Sprachen übersetzt. Im Falle einer Abweichung ist die englische Übersetzung maßgebend. Laden Sie diese zur späteren Verwendung herunter. Lesen Sie diese Anleitung vollständig durch, bevor Sie mit der Installation fortfahren. Steckdosen, Stecker, Gerätestecker und Aufbaudosen sind hier als "Geräte" bezeichnet. In einigen Fällen werden aus praktischen Gründen einige Etiketten separat geliefert. Bringen Sie diese in geeigneter und lesbarer Weise in der Nähe des Gerätes an.

► ALLGEMEINE MERKMALE

Die mehrpoligen Baureihen werden für Mess- und Steuerzwecke eingesetzt. Sie ermöglichen die Übertragung von Kraftstrom sowie von Daten und Signalen. Sie sind für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen konzipiert. Sie entsprechen den internationalen und europäischen Vorschriften (ATEX- Richtlinie 2014/34/EG und IECEx). Sie können in Zone 1, 2 (Gas) und 21, 22 (Staub) eingesetzt werden.

- Diese Steckvorrichtungen können als eigensichere Geräte verwendet werden, allerdings nur, wenn sie mit eigensicheren Komponenten kombiniert werden. Diese Kombination muss den Anforderungen der Norm IEC/EN 60079- 25 entsprechen.
- Die spannungsführenden Teile sind nach Prüffinger geschützt (IP2X/IPXXB) gemäß Norm IEC/EN 60529.



	-40/+40	-40/+55	-40/+60
PXN12C – 10 A	-	Ex e IIC T5 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T69°C Db	-
DXN25C – 10 A	Ex e IIC T6 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T51°C Db	-	Ex e IIC T5 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T71°C Db
DXN37C – 10 A	Ex e IIC T6 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T56°C Db	Ex e IIC T5 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T76°C Db	-

► HINWEISE

- MARECHAL ELECTRIC lehnt jede Haftung bei Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung ab.
- Die Installation und Wartung der "Ex"- Geräte müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- MARECHAL®- Geräte dürfen nur mit entsprechenden MARECHAL®- Geräten gesteckt werden. Jeglicher Austausch von Bauteilen darf nur mit Original MARECHAL®- Teilen erfolgen.
- Die Vorschriften erfordern, dass jeglicher Austausch von Komponenten unter der Kontrolle des Herstellers MARECHAL ELECTRIC S.A.S.
- Um einen sicheren und zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten, dürfen die Geräte nur gemäß ihrer Bestimmung verwendet werden. Beachten Sie Nennstrom, Nennspannung und Schutzart sowie die Ex- Klassifizierung (siehe EU- Erklärung).

► HINWEISE

- Geräte, die unter Sicherheitskleinspannung verwendet werden (SELV), müssen nicht mit einem Erdkontakt versehen sein. (Ein Erdkontakt ist unter Schutzkleinspannung (PELV) erlaubt).

- Die Kabel müssen nach IEC EN 60079-14 ausgewählt werden.

- Das Ein- und Ausstecken dieser Geräte muss unbedingt spannungsfrei erfolgen.

Ein versehentliches Ein-oder Ausstecken wird durch ein mechanisches Verriegelungssystem am Haken verhindert, entweder durch ein oder mehrere Vorhängeschlösser oder durch eine spezielle Schraube. Die Einbaudose muss zwingend nach dem Ein-oder Ausstecken verriegelt werden.

- Besteht die Gefahr, dass die Oberfläche, auf der das Gerät oder der Wandsockel montiert wird, sich verformt, müssen Vorkehrungen getroffen werden, damit diese Verformungen nicht auf das Gerät oder den Wandsockel übertragen werden.

► VERKABELUNG

- Je nach Anbauteil, Kabel auf die entsprechende Länge abmanteln. Der Kabelaußenmantel muss ausreichend in das Gerät hineinragen, um die Dichtigkeit und Befestigung zu garantieren.
- Adern nach angegebener Länge abisolieren.

mm ²	mm				
<1	10	✓	✓	-	-
1 – 1.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	✓	+ ✓
2.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	X	✓

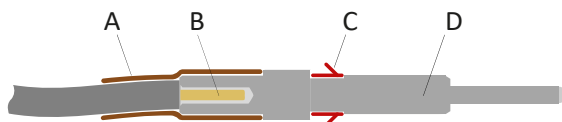
- Vor der Verdrahtung, ziehen Sie einen Schrumpfschlauch oder einen Isolierschlauch über den Kontakt.. Für den Isolierschlauch empfehlen wir eine Dreidornzange « SES KP1» (Art.-Nr. 61CA400);

► VERKABELUNG

- Führen Sie den abisolierten Leiter (und die Aderendhülse Aderendhülse nur für Leiter kleiner 2,5 mm²) bis an den Anschlag des Kontakts;
- Crimpung: Verwenden Sie eine KNIPEX-Zange Art.Nr. 61CA500, oder GREENLEE-Zange Art.Nr. 45505, oder KLAUKE-Zange K93. Für alle Kabelquerschnitte verwenden Sie den 4 mm² Sechskantpresseinsatz. Führen Sie eine doppelte Sechskantcrimpung gemäß der Norm DIN 20-130 und IEC 60352-2 durch;gemäß der Norm DIN 20-130 und IEC 60352-2 durch;
- Alternativ kann auch gelötet werden. Benutzen Sie hierfür eine 50 W Lötstation und Lötzinn. Wärmen Sie den Kontaktanschluss 30 Sekunden vor, dann füllen Sie Lötzinn in die mittlere Bohrung des Kontakts. Führen Sie nun das Kabel in die Bohrung. Danach lassen Sie den Kontakt abkühlen, ohne am Kabel zu ziehen;

► VERKABELUNG

- Ziehen Sie den Isolierschlauch oder den Schrumpfschlauch über den Kontakt bis an das Ende der gecrimpten Fläche.
- Mit einer Heißluftpistole erwärmen Sie den Schrumpfschlauch gleichmäßig bei einer Wärme von 360°, bis er komplett geschrumpft ist.



A: Isolierschlauch oder Schrumpfschlauch

B: Leiter

C: Halteklammer

D: Kontakt

ERDVERBINDUNG

Wenn nötig, crimpen Sie die Erdverbindung mit dem mitgelieferten Erdkontakt.

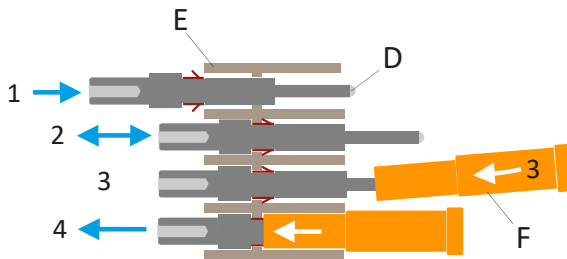
DEUTSCH MONTAGE /DEMONTAGE DER KONTAKTE

Kontakte können bis zu dreimal eingefügt und entfernt werden.

- Wenn die Kontakte angeschlossen sind, werden sie von hinten in den Einsatz eingeführt (1).

Drücken Sie den Kontakt bis zum Anschlag. Vergewissern Sie sich durch leichtes Ziehen, dass er richtig montiert ist (2).

Kontakte können mit dem mitgelieferten Werkzeug entfernt werden: Kontakt nach vorne schieben (3) und Werkzeug durch die Front stecken (4). Drücken Sie das Werkzeug bis zum Anschlag.



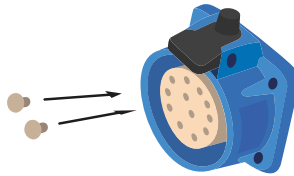
D: Kontakt

E: Einsatz

F: Werkzeug

UNVERWECHSELBARKEIT

Wenn 2 Kontakte nicht benutzt werden, können 9 verschiedene Unverwechselbarkeiten erzielt werden, indem man die 2 leeren Kontaktbohrungen in der Einbaudose mit den 2 mitgelieferten Stopfen verschließt.

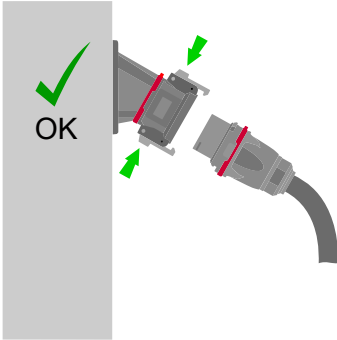


	12C	25C	37C
1	2 & 7	13 & 21	22 & 31
2	2 & 8	13 & 22	22 & 32
3	2 & 9	13 & 23	22 & 33
4	3 & 7	14 & 21	23 & 31
5	3 & 8	14 & 22	23 & 32
6	3 & 9	14 & 23	23 & 33
7	4 & 7	15 & 21	24 & 31
8	4 & 8	15 & 22	24 & 32
9	4 & 9	15 & 23	24 & 33

► INSTALLATION

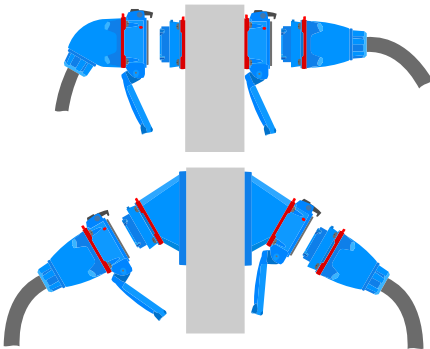
DXN

- Installieren Sie die Einbaudose so, dass sie nach unten gerichtet ist und die beiden Auslösehaken nach oben bzw. unten zeigen.



PXN

- Installieren Sie die Einbaudosen so, dass sie nach unten gerichtet sind und der Auslösehaken nach oben zeigt oder seitlich, falls die Gefahr von Verschmutzung im Deckel besteht.



DICHTUNGSRINGE

Um die Schutzart zu gewährleisten, darf der Dichtungsring zwischen Einbaustecker oder Einbaudose und dem zugehörigen Anbauteil nicht vergessen werden (Griff, Winkeladapter, usw.).

DXN

Platzieren Sie bei der Einbaudose die beiden Noppen des Dichtungsringes in Richtung Auslösehaken, beim Einbaustecker in Richtung Hakenraste.

PXN

Platzieren Sie bei der Einbaudose die beiden Noppen des Dichtungsringes in Richtung Scharnier des Deckels, beim Einbaustecker in Richtung Hakenraste.

► BETRIEB

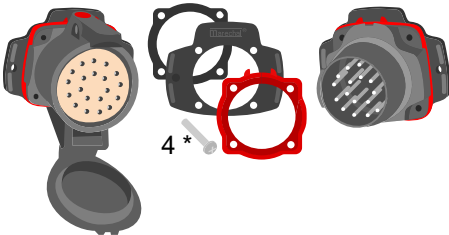
- Die Dose wird durch einen Deckel geschützt, der durch einen oder zwei Federhaken in geschlossener Position gehalten wird. Der Deckel wird durch einen einfachen Druck auf den/die Haken freigegeben.

DXN

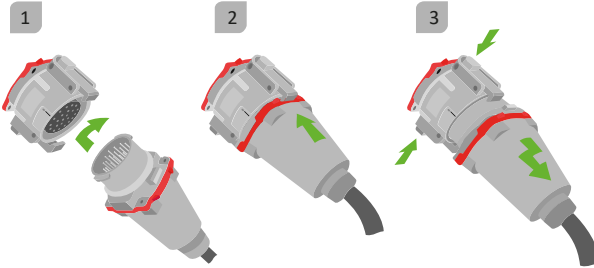
- Um den Stecker einzuführen, müssen das Bajonett des Steckers und die entsprechende Aussparung der Dose übereinander stehen. Der Stecker wird eingeführt und dann im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag gedreht. Der Stromkreis ist geschlossen.

- Führen Sie das Gerät bis zum Anschlag ein.

Verwenden Sie gegebenenfalls die Fingerziehplatten. Die Einziehvorrichtung Platten müssen wie folgt an den Geräten montiert mit langen Schrauben werden.



- Um den Stecker freizugeben, drücken Sie auf den Auslösehaken. Das Gerät kehrt in seine Ruhestellung zurück.

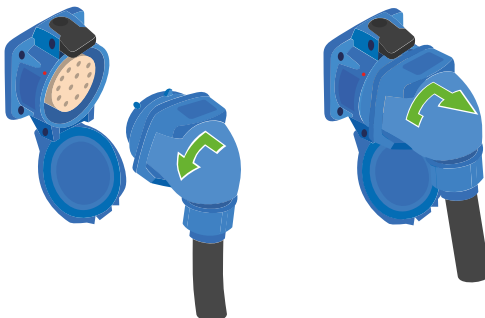


- Drehen Sie das Gerät gegen den Uhrzeigersinn, um es herauszunehmen. Schließen Sie den Dosendeckel.

PXN

- Um den Stecker einzuführen, müssen die Bajonette des Steckers und die entsprechenden Aussparungen der Dose übereinander stehen (Je nach Modell dienen dabei zwei rote Punkte als Orientierungshilfe). Der Stecker wird eingeführt und dann mit Druck gegen den Uhrzeigersinn gedreht: Der Stromkreis ist nun geschlossen.

2. Um den Stecker freizugeben, drücken Sie auf den Haken. Dann drücken Sie auf den Stecker und drehen ihn im Uhrzeigersinn, um ihn herauszunehmen. Schließen Sie den Dosendeckel.



► WARTUNG

- Die Norm IEC / EN 60079-17: "Explosive Atmosphäre - Teil 17: Prüfungen und Wartung elektrischer Systeme" muss beachtet werden.
- Überprüfen Sie, ob Schrauben, Kabelverschraubungen und Stopfen noch fest genug angezogen sind.
- Überprüfen Sie, dass das Kabel keinen Zug auf die Anschlusskontakte ausübt.
- Die Sauberkeit der Kontakte ist zu überprüfen. Staub oder sonstige Ablagerungen können mit Hilfe eines sauberen Tuchs oder Druckluft beseitigt werden. Bei starken Abnutzungen sind die Kontakte zu wechseln.
Staub oder sonstige Ablagerungen können mit Hilfe eines sauberen Tuchs oder Druckluft beseitigt werden.
Bei starken Abnutzungen sind die Kontakte zu wechseln.
- Die Dichtungsringe sind in regelmäßigen Abständen (auf Abnutzung und Elastizität) zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen.
- Falls vorhanden, überprüfen Sie regelmäßig die Erdverbindung durch elektrische Tests.

► HAFTUNG

- Sollten MARECHAL®-Geräte mit anderen Geräten oder Ersatzteilen als mit Original MARECHAL®-Teilen kombiniert werden, kann MARECHAL ELECTRIC S.A.S. nicht haftbar gemacht werden und die CE-Kennzeichnung wird ungültig. Die Haftung der MARECHAL ELECTRIC S.A.S. beschränkt sich strikt auf die in den allgemeinen Geschäftsbedingungen ausdrücklich vereinbarten Verpflichtungen. Alle darin vorgesehenen Vertragsstrafen und Entschädigungen erfolgen in Form von pauschalen Schadenersatzleistungen, die jegliche weitere Strafen ausschließen.

► DOKUMENTATION

Die aktuellen Versionen finden Sie unter

<https://marechal.com/marechal/de/documentation.html>

ISTRUZIONI PER L'USO

CONTENUTI

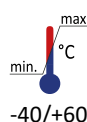
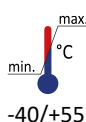
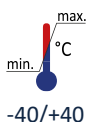
- ▶ PRAFAZIONE
- ▶ CARATTERISTICHE GENERALI
- ▶ AVVERTENZE
- ▶ CABLAGGIO
- ▶ INSTALLAZIONE
- ▶ FUNZIONAMENTO
- ▶ MANUTENZIONE
- ▶ RESPONSABILITÀ
- ▶ DOCUMENTAZIONE
- ▶ PRAFAZIONE

Questo foglio di istruzioni è stato redatto in inglese e tradotto in diverse lingue. In caso di discrepanze, la versione originale inglese prevarrà. Scaricalo per un uso futuro. Leggere completamente le istruzioni prima di procedere con l'installazione. Spine, prese, prese-mobili e spine fisse sono qui indicati come "apparecchi". In alcuni casi, per ragioni pratiche, alcune etichette vengono consegnate separatamente. Fissarle vicino al dispositivo in modo appropriato e leggibile.

► CARATTERISTICHE GENERALI

Queste apparecchiature multi-contatti vengono utilizzate su circuiti elettrici di comando e controllo. Permettono di veicolare potenza e segnali di basso livello. Sono destinate all'uso in atmosfere esplosive. Gli apparecchi sono conformi alle norme internazionali ed europee (IECEx e direttiva 2014/34/UE). Gli apparecchi possono essere installati nelle zone 1 e 2 (gas) e nelle zone 21 e 22 (polveri).

- Queste apparecchiature possono essere utilizzate come apparecchiature a sicurezza intrinseca a patto che siano associate esclusivamente ad apparecchiature a sicurezza intrinseca. Tale combinazione deve essere conforme ai requisiti della norma IEC/EN 60079- 25.
- Le parti attive sono protette alla prova del dito (IP2X/IPXXB), secondo la norma IEC/EN 60529.



	-40/+40	-40/+55	-40/+60
PXN12C – 10 A	-	Ex e IIC T5 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T69°C Db	-
DXN25C – 10 A	Ex e IIC T6 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T51°C Db	-	Ex e IIC T5 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T71°C Db
DXN37C – 10 A	Ex e IIC T6 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T56°C Db	Ex e IIC T5 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T76°C Db	-

► AVVERTENZE

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina ogni responsabilità se non vengono rispettate le norme applicabili e del presente documento.
- L'installazione e la manutenzione degli apparecchi "Ex" devono essere effettuate da un elettricista abilitato.
- Gli apparecchi MARECHAL® devono essere collegati esclusivamente ad apparecchi complementari MARECHAL®. I dispositivi devono essere sostituiti esclusivamente con parti originali MARECHAL®.
- La normativa impone che la sostituzione di qualsiasi componente venga effettuata sotto il controllo del produttore MARECHAL ELECTRIC S.A.S.
- Questi apparecchi devono essere utilizzati esclusivamente secondo l'uso previsto. Rispettare i valori nominali di intensità e di tensione, l'indice di protezione e la classificazione Ex (vedi dichiarazione UE).

► AVVERTENZE

- Le apparecchiature destinate ai circuiti in bassissima tensione di sicurezza (SELV) non devono essere muniti del contatto di terra (l'uso del contatto di terra è previsto invece nei circuiti a bassissima tensione di protezione (PELV)).

- I cavi devono essere selezionati secondo la norma IEC EN 60079-14.

- La connessione e la sconnessione di questi apparecchi dev'essere fatta tassativamente in assenza di tensione.

Un sistema di blocco meccanico, utilizzando uno o più lucchetti oppure l'utilizzo di una vite specifica che si trova sul pulsante della presa, equipaggiano questa serie di apparecchiature. Le prese devono essere imperativamente bloccate dopo la connessione o la loro sconnessione.

- In caso di rischio di deformazione della superficie di montaggio, adottare delle precauzioni per non trasmettere tali deformazioni all'apparecchio o alla relativa scatola.

► CABLAGGIO

- Sguainare il cavo della giusta lunghezza in base all'accessorio utilizzato. La guaina esterna del cavo deve penetrare sufficientemente all'interno dell'accessorio al fine di garantire la tenuta stagna e una buona tenuta meccanica.

- Spellare i conduttori per la lunghezza indicata.

mm²

mm



<1	10	✓	✓	-	-
1 – 1.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	✓	+ ✓
2.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	X	✓

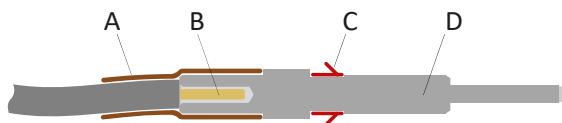
- Prima del cablaggio, dotare ogni conduttore di un manicotto termoretraibile o un manicotto isolante. Per l'applicazione utilizzare una pinza per manicotto (codice 61CA400);

► CABLAGGIO

- Inserire il conduttore (e il suo puntalino di cablaggio per i conduttori inferiori a $2,5 \text{ mm}^2$) nel foro del contatto, fino a fondo;
- Crimpare il contatto con una pinza : KNIPEX codice 61CA500, o GREENLEE 45505, o KLAUKE K93. Usare l'impronta da 4 mm^2 qualunque sia la sezione del conduttore. Eseguire una doppia crimpatura crociata di 90° , in conformità alla norma IEC 60352-2;
- I conduttori possono essere anche saldati: utilizzare lega di stagno e un saldatore da 50 W, scaldare il terminale per circa 30 sec. e applicare il filo di saldatura nel foro della parte inferiore del terminale e farlo penetrare per capillarità. Lasciate raffreddare senza esercitare stress meccanico;

► CABLAGGIO

- Far scorrere il manicotto isolante fino o tubetto termorestringente a coprire la zona di crimpaggio o saldatura del contatto.
- Con una pistola a getto d'aria calda, riscaldare in modo uniforme a 360° il tubetto termorestringente sino alla sua completa aderenza attorno al morsetto e al conduttore.



A : Tubetto d'isolamento o termorestringente

B : Conduttore

C : Fermaglio di ritenzione

D : Contatto

MESSA A TERRA

Se necessario, crimpare il conduttore di terra fornito nel contatto di Terra previsto.

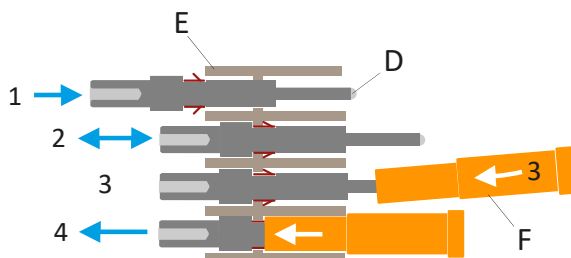
ITALIANO CONTATTI MONTAGGIO / SMONTAGGIO

I contatti possono essere inseriti e rimossi fino a 3 volte.

- Una volta cablati, i contatti devono essere inseriti dal retro sul blocco isolante (1).

Spingere ogni contatto a fondo. Verificare il corretto impegno e tenuta con una leggera trazione (2).

I contatti possono essere rimossi con lo strumento in dotazione: spingere el contatto (3) e inserire lo strumento dal fronte dell'apparecchio (4). Spingere lo strumento a fondo.



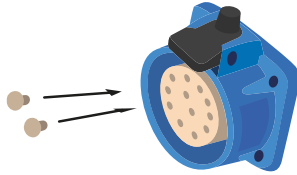
D : Contatto

E : Blocco isolante

F : Strumento

POLARIZZAZIONE

Quando 2 contatti non sono utilizzati, nove polarizzazioni meccaniche possono essere realizzate otturando questi due contatti inutilizzati – lato presa – utilizzando i due tappini in dotazione.

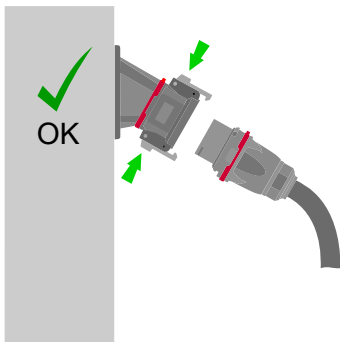


	12C	25C	37C
1	2 & 7	13 & 21	22 & 31
2	2 & 8	13 & 22	22 & 32
3	2 & 9	13 & 23	22 & 33
4	3 & 7	14 & 21	23 & 31
5	3 & 8	14 & 22	23 & 32
6	3 & 9	14 & 23	23 & 33
7	4 & 7	15 & 21	24 & 31
8	4 & 8	15 & 22	24 & 32
9	4 & 9	15 & 23	24 & 33

► INSTALLAZIONE

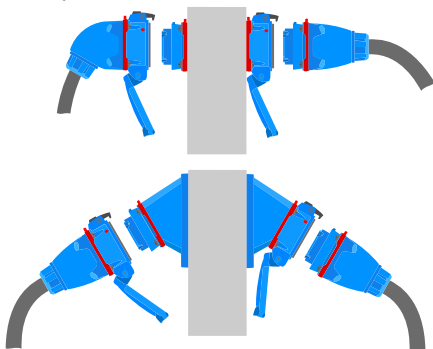
DXN

- Installare la presa con la faccia anteriore orientata verso il basso e con il pulsante in alto e basso.



PXN

- Installare la presa con il pulsante di sgancio sempre rivolto verso l'alto o lateralmente in caso di rischio di accumulo di corpi estranei all'interno del coperchio.



GUARNIZIONI

Inserire la guarnizione nero fornito con l'apparecchio tra l'apparecchio e il suo accessorio posteriore (impugnatura, angolazione, ecc.).

DXN

Orientare i due dentini della guarnizione lato pulsante per la presa/presa-mobile e lato dentino per la spina/spina fissa.

PXN

Orientare i due dentini della guarnizione lato cerniera del coperchio quando si tratta della presa/presa-mobile, lato dentino sulla spina/spina fissa.

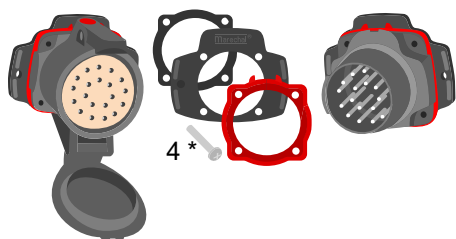
► FUNZIONAMENTO

- La presa è protetta da un coperchio, tenuto in posizione di chiusura da un o due pulsanti. Premere i pulsanti per aprire il coperchio.

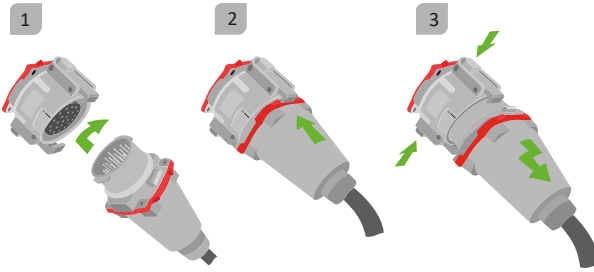
DXN

- Per collegare, fare corrispondere le baionette del apparecchio con gli incavi del apparecchio corrispondente. Inserire l'apparecchio e ruotarlo in senso orario fino all'arresto: il circuito è chiuso.

- Spingere l'apparecchio a fondo fino a innestarla. In tal caso, utilizzare le piastre operative. Le piastre di comando devono essere montate sui dispositivi con viti lunghe, come segue.



- Per scollegarlo, premere sui pulsanti. L'apparecchio arretra in posizione di riposo.

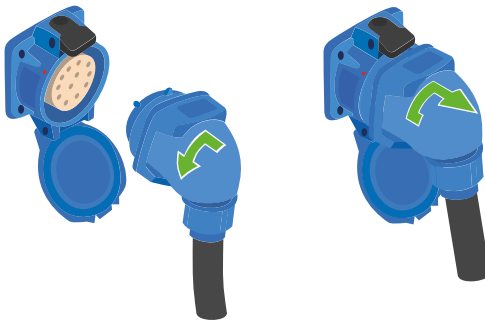


- Ruotare l'apparecchio in senso contrario per rimuoverlo. Chiudere il coperchio.

PXN

- Per collegare, fare corrispondere le baionette del apparecchio con gli incavi del apparecchio corrispondente (utilizzare eventualmente i due punti rossi come riferimento visivo), inserire l'apparecchio e ruotarlo in senso antiorario: il circuito è chiuso.

2. Per scollegare la spina, spingerla, ruotarla in senso orario e rimuoverla. Chiudere il coperchio.



► MANUTENZIONE

- Norma IEC / EN 60079-17: Atmosfere esplosive - Parte 17: "Ispezione e manutenzione degli impianti elettrici" deve essere imperativamente rispettata.
- Verificare che le viti di fissaggio, i tappi e i pressacavi siano serrati correttamente.
- Verificare che il peso del cavo non sia trasmesso ai morsetti dei contatti, ma bensì neutralizzato dal sistema di serraggio del pressacavo.
- Verificare la pulizia dei contatti. Eliminare eventuali depositi con un panno pulito oppure con un getto d'aria compressa. Sostituire eventuali contatti deteriorati.

Eliminare eventuali depositi con un panno pulito oppure con un getto d'aria compressa.

Sostituire eventuali contatti deteriorati.

- Ispezionare periodicamente le guarnizioni (stato di usura ed elasticità). Sostituirle se necessario.
- Verificare regolarmente la continuità del circuito di messa a terra eseguendo dei test elettrici.

► RESPONSABILITÀ

- Qualora gli apparecchi MARECHAL® siano associati ad apparecchi o parti di ricambio diversi da quelli di MARECHAL®, la marcatura CE non è valida e non è configurabile alcuna responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S. La responsabilità di MARECHAL ELECTRIC S.A.S. è strettamente limitata agli obblighi espressamente convenuti nelle relative condizioni generali di vendita. Qualsiasi penale o indennizzo previsto in virtù del presente avrà natura di risarcimento danni forfettario ed escluderà qualsiasi altra sanzione.

► DOCUMENTAZIONE

Per l'ultima versione dei nostri documenti, consultare <https://marechal.com/marechal/it/documentation.html>

INSTRUCCIONES

ÍNDICE

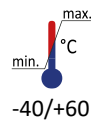
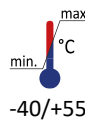
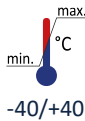
- ▶ PREFACIO
- ▶ CARACTERÍSTICAS GENERALES
- ▶ ADVERTENCIAS
- ▶ CABLEADO
- ▶ INSTALACIÓN
- ▶ FUNCIONAMIENTO
- ▶ MANTENIMIENTO
- ▶ RESPONSABILIDAD
- ▶ DOCUMENTACIÓN
- ▶ PREFACIO

Este documento ha sido preparado en inglés y traducido a diferentes idiomas. En caso de divergencia prevalecerá la versión en inglés. Descárguelo para uso futuro. Lea las instrucciones completamente antes de proceder con la instalación. Las tomas de corriente, clavijas, conectores y tomas móviles se referencian como “equipos”. En algunos casos, por razones prácticas, algunas etiquetas se entregan por separado. Colóquelas cerca del equipo de una manera adecuada y legible.

► CARACTERÍSTICAS GENERALES

Estos equipos multicontactos se utilizan para el control y mando. Permiten el paso de potencia y señales de bajo nivel. Están diseñados para su uso en atmósferas potencialmente explosivas. Cumplen con las normas internacionales y europeas (IECEx y Directiva ATEX 2014/34/UE). Se pueden instalar en zonas 1 y 2 (gas) y en zonas 21 y 22 (polvo).

- Estos equipos pueden ser utilizados como equipos de seguridad intrínseca siempre que se asocien únicamente con equipos certificados de seguridad intrínseca. Estas combinaciones deben cumplir con los requisitos de la norma IEC/EN 60079- 25 estándar.
- Las partes activas están protegidas contra el dedo de contacto (IP2X/IPXXB), según la norma IEC/EN 60529.



PXN12C – 10 A	-	Ex e IIC T5 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T69°C Db	-
DXN25C – 10 A	Ex e IIC T6 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T51°C Db	-	Ex e IIC T5 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T71°C Db
DXN37C – 10 A	Ex e IIC T6 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T56°C Db	Ex e IIC T5 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T76°C Db	-

► ADVERTENCIAS







- MARECHAL ELECTRIC SAS declina toda responsabilidad en caso de incumplimiento de la normativa aplicable y de las instrucciones contenidas en este documento.
- La instalación y el mantenimiento de los equipos "Ex" debe ser realizado por un electricista autorizado.
- Los equipos MARECHAL® solo deben conectarse a equipos complementarios MARECHAL®. Para cualquier sustitución de piezas deberán utilizarse exclusivamente piezas originales MARECHAL®.
- La reglamentación exige que la sustitución de cualquier pieza sea realizada bajo la supervisión del fabricante MARECHAL ELECTRIC S.A.S.
- Estos equipos deben utilizarse únicamente para el uso previsto. Respetar los valores de intensidad nominal, tensión nominal, grado de protección y clasificación "Ex" (ver Declaración de conformidad UE).

► ADVERTENCIAS

- Los equipos destinados para circuitos en Muy Baja Tensión de Seguridad (MBTS) no deben estar equipados de contacto de Tierra (el uso de un contacto de Tierra está permitido en Muy Baja Tensión de Protección MBTP).
- Los cables deben seleccionarse de acuerdo con la norma IEC EN 60079-14.
- La conexión y desconexión de estos equipos tiene que hacerse obligatoriamente sin tensión.
Un sistema de enclavamiento mecánico, ya sea por uno o varios candados, o mediante un tornillo específico, se equipa en el trinquete de las bases. Las base deben estar imperativamente bloqueadas después de la conexión o desconexión.
- En el caso de existir riesgo de deformación de la superficie de montaje, tomar precauciones para que las deformaciones no se transmitan al equipo o a su zócalo.

► CABLEADO

- Pelar el cable la longitud adecuada en función del accesorio utilizado. El aislante exterior del cable debe entrar lo suficiente en el equipo para garantizar la estanqueidad y el amarre).
- Pelar los conductores la longitud indicada.

mm ²	mm						
<1	10	✓	✓	-	-	-	-
1 – 1.5	10	✓	✓	-	-	-	-
		✓	-	✓	+	✓	✓
2.5	10	✓	✓	-	-	-	-
		✓	-	X	-	✓	✓

- Antes del cableado, equipar cada conductor con una funda termoretráctil o una funda aislante. Se requiere un alicate de enfundado (ref. 61CA400) para deslizar la funda aislante sobre el conductor;

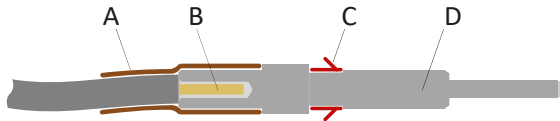
► CABLEADO

- Inserte completamente el conductor desnudo (y su terminal de cableado para conductores inferiores a 2.5mm^2) en el orificio de contacto;
- Crimpar el contacto con una pinza de compresión : KNIPEX ref. 61CA500, o GREENLEE 45505, o KLAUKE K93. Utilizar la marca de 4 mm^2 cualquiera que sea la sección del conductor. Realice un doble engarce con una rotación de 90° , en cumplimiento con la norma IEC 60352-2;

- Los conductores también pueden soldarse: utilizando soldadura de estaño y un soldador de 50 W, calentar el terminal durante aproximadamente 30 segundos e introducir el hilo de soldadura en el agujero en la parte inferior del terminal y dejar penetrar por capilaridad. Dejar enfriar sin ningún tipo de tensión mecánica;

► CABLEADO

- Deslice la funda aislante o la funda termoretráctil hasta el cuerpo del contacto.
- Con una pistola de calor, aplique calor uniformemente 360° alrededor de la funda termoretráctil hasta que se encoja alrededor de la borna y del conductor.



A : Funda aislante o funda termoretráctil

B : Conductor

C : Clip de retención

D : Contacto

TOMA DE TIERRA

Si es necesario, esgastar el conductor de tierra suministrado en el contacto de Tierra.

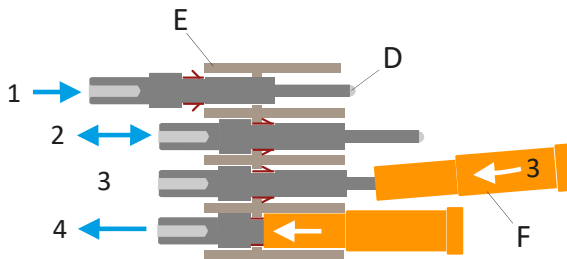
ESPAÑOL MONTAJE / DESMONTAJE DE CONTACTOS

Los contactos se pueden insertar y quitar hasta 3 veces.

- Una vez cableados, los contactos deben insertarse en el bloque aislante por la parte de atrás (1).

Empuje cada contacto hasta el fondo. Compruebe su montaje correcto con un tirón ligero (2).

Los contactos se pueden retirar con la herramienta suministrada: Empujar el contacto adelante (3) y insertar la herramienta por la parte delantera (4). Empujar la herramienta hasta el fondo.



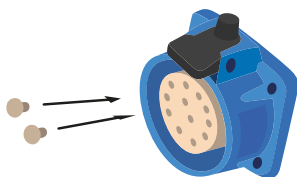
D : Contacto

E : Dislante

F : Herramienta

CODIFICACIONES

Cuando 2 contactos no se utilizan, nueve codificaciones pueden lograrse mediante la obturación de dos orificios de contacto - base o toma móvil - con la ayuda de dos tapones (incluidos).

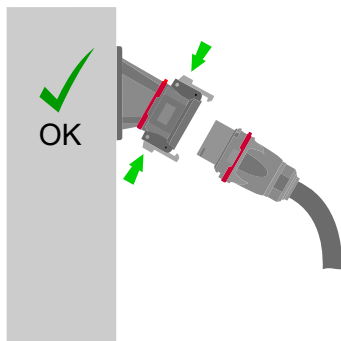


	12C	25C	37C
1	2 & 7	13 & 21	22 & 31
2	2 & 8	13 & 22	22 & 32
3	2 & 9	13 & 23	22 & 33
4	3 & 7	14 & 21	23 & 31
5	3 & 8	14 & 22	23 & 32
6	3 & 9	14 & 23	23 & 33
7	4 & 7	15 & 21	24 & 31
8	4 & 8	15 & 22	24 & 32
9	4 & 9	15 & 23	24 & 33

► INSTALACIÓN

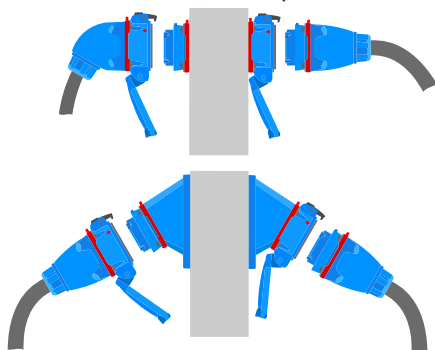
DXN

- Instalar la base con la parte frontal hacia abajo y los trinquetes hacia arriba y abajo.



PXN

- Instalar la base con el trinquete en la parte superior o en el lado en caso de riesgo de acumulación de cuerpos extraños en el interior de la tapa.



ANILLOS DE ESTANQUEIDAD

Intercalar la junta negra de estanqueidad provista con el equipo entre el equipo y sus correspondientes accesorios (empuñadura, zócalo, etcétera).

DXN

Colocar las dos orejetas del anillo en la parte del triquete en el caso de la toma/toma móvil y en la parte del tetón de enclavamiento para la clavija/conector.

PXN

Colocar las dos orejetas del anillo junto a la bisagra de la tapa para la base de la toma/toma móvil y junto al tetón de enclavamiento para la clavija/conector.

► FUNCIONAMIENTO

- La base está protegida con una tapa que mediante un o dos trinquete(s) se mantiene cerrada. Pulsar sobre los trinquetes para liberar la tapa.

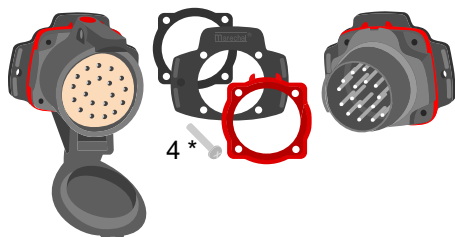
DXN

- Para realizar la conexión, ajustar los tetones en bayoneta del equipo con las muescas del equipo complementario.

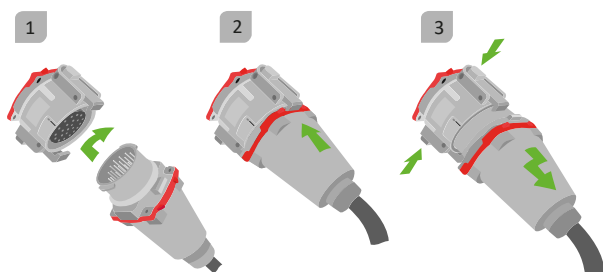
Presionar el equipo y girarlo en sentido horario hasta su tope: el circuito está cerrado.

- Empujar el equipo hasta el fondo hasta que quede enclavada.

Si alguno, utilizar las placas de maniobra. Las placas de maniobra deben montarse en los dispositivos con los tornillos más largos, de la siguiente manera.



- Para desconectar, pulsar los trinquetes. El equipo retrocede a la posición de reposo.

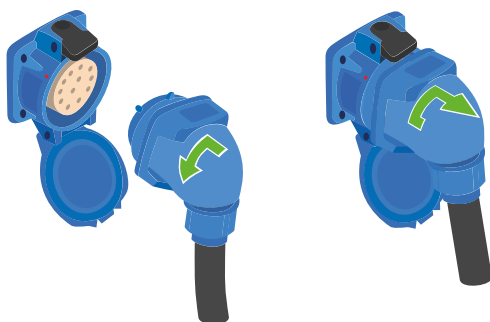


- Girar el equipo en sentido contrario para retirarlo. Cerrar la tapa de la base.

PXN

- Para la conexión, ajustar los tetones en bayoneta del equipo con las muescas del equipo complementario (utilizar los dos puntos rojos como referencia visual en caso de ser necesario), presionar el equipo y girarlo en sentido anti-horario: el circuito está cerrado.

2. Para la desconexión, pulsar el trinquete, presionar la clavija y girarla hacia la derecha para extraerla. Cerrar al tapa.



► MANTENIMIENTO

- La norma IEC/EN 60079-17: Atmósferas explosivas - Parte 17: "Inspección y mantenimiento de las instalaciones eléctricas" es de obligado cumplimiento.
- Verificar que los tornillos de fijación, los tapones y el prensaestopas estén bien apretados.
- Verificar que el peso del cable se soporta sobre el dispositivo de amarre del prensaestopas y no sobre las bornas de los contactos.
- Verificar la limpieza de los contactos. Eliminar cualquier tipo de depósito con la ayuda de un trapo limpio o aire comprimido. Reemplazar los contactos en caso de degradación.

Eliminar cualquier tipo de residuo con la ayuda de un trapo limpio o aire comprimido.

Reemplazar los contactos en caso de deterioro.

- Examinar periódicamente el estado de las juntas de estanqueidad (desgaste y elasticidad). Reemplazarlas si fuese necesario.
- Comprobar regularmente que existe una buena continuidad del circuito de tierra mediante pruebas eléctricas.

► RESPONSABILIDAD

- En el caso de que los que equipos MARECHAL® estén asociados con equipos o piezas de recambio que no sean MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. declina toda responsabilidad y el marcaje CE no será válido. La responsabilidad de MARECHAL ELECTRIC S.A.S. se limita estrictamente a las obligaciones expresamente acordadas en sus condiciones generales de venta. Todas las sanciones e indemnizaciones previstas en las mismas tendrán el carácter de indemnización fija global, liberatoria y excluyente de cualquier otra sanción.

► DOCUMENTACIÓN

Para consultar la última versión de nuestras instrucciones de uso, visite

<https://marechal.com/marechal/es/documentation.html>

MANUAL DE INSTRUÇÕES

ÍNDICE

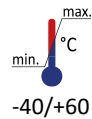
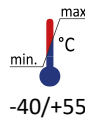
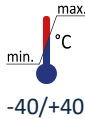
- ▶ PREFÁCIO
- ▶ CARACTERÍSTICAS GERAIS
- ▶ AVISOS
- ▶ LIGAÇÕES
- ▶ INSTALAÇÃO
- ▶ FUNCIONAMENTO
- ▶ MANUTENÇÃO
- ▶ RESPONSABILIDADE
- ▶ DOCUMENTAÇÃO
- ▶ **PREFÁCIO**

Esta folha de instruções foi preparada em inglês e traduzida em diferentes idiomas. Em caso de divergência, a versão inglesa prevalecerá. Faça o download para uso futuro. Leia as instruções completamente antes de prosseguir com a instalação. As tomadas de corrente, fichas, conectores e tomadas móveis são chamados de "equipamentos". Em alguns casos, por razões práticas, algumas etiquetas são fornecidas separadamente. Coloque-as próximo ao equipamento de maneira adequada e legível.

► CARACTERÍSTICAS GERAIS

Estes equipamentos de contato múltiplo são usados para controle e comando. Eles permitem a passagem de energia e sinais de baixo nível. São desenhados para uso em atmosferas potencialmente explosivas. Cumprem com as normas internacionais e europeias (IECEX e Diretiva ATEX 2014/34/UE). Podem ser instalados nas zonas 1 e 2 (gás) e nas zonas 21 e 22 (poeira).

- Estes equipamentos podem ser utilizados como equipamentos intrinsecamente seguros, desde que sejam combinados apenas com equipamento certificado de segurança intrínseca. Esta combinação deve cumprir os requisitos da IEC/EN 60079-25.
- As partes ativas são protegidas contra o dedo de contato (IP2X/IPXXB), conforme IEC/EN 60529.



PXN12C – 10 A	-	Ex e IIC T5 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T69°C Db	-
DXN25C – 10 A	Ex e IIC T6 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T51°C Db	-	Ex e IIC T5 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T71°C Db
DXN37C – 10 A	Ex e IIC T6 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T56°C Db	Ex e IIC T5 Gb Ex ia/ib IIC T6 Gb Ex tb IIIC T76°C Db	-

► AVISOS

- MARECHAL ELECTRIC SAS declina qualquer responsabilidade no caso de incumprimento dos regulamentos aplicáveis e das instruções deste documento.
- A instalação e manutenção do equipamento "Ex" deve ser realizada por um electricista autorizado.
- Os equipamentos MARECHAL® só devem ser ligados ao equipamento complementar MARECHAL®. Para qualquer substituição de peças, apenas peças originais MARECHAL® devem ser usadas.
- O regulamento exige que a substituição de qualquer peça seja feita sob a supervisão do fabricante MARECHAL ELECTRIC S.A.S.
- Estes equipamentos só devem ser usados para o uso pretendido. Respeite a corrente nominal, tensão nominal, índice de proteção e classificação "Ex" (ver Declaração de Conformidade da UE).

► AVISOS

- O equipamento destinado a circuitos em Muito Baixa Tensão de Segurança (MBTS) não deve estar equipado com um contato de Terra (o uso de um contato de Terra é permitido em Proteção de Muito Baixa Tensão de Proteção MBTP).

- Os cabos devem ser selecionados de acordo com a IEC EN 60079-14.







- A conexão e desconexão deste equipamento devem ser feitas sem tensão.

Um sistema de fecho mecânico, seja com um ou mais cadeados ou com um parafuso específico, é montado no gancho das tomadas. As tomadas devem ser bloqueadas após a ligação ou desconexão.

- Em caso de risco de deformação da superfície de montagem, tome precauções para que as deformações não sejam transmitidas ao equipamento ou à sua base.

► LIGAÇÕES

- Descasque o cabo no comprimento apropriado, dependendo do acessório usado. O isolador externo do cabo deve se encaixar suficientemente no acessório para garantir a estanqueidade e a amarração.
- Retire os condutores do comprimento indicado.

mm ²	mm						
<1	10	✓	✓	-	-	-	-
1 – 1.5	10	✓	✓	-	-	-	-
		✓	-	✓	+	✓	
2.5	10	✓	✓	-	-	-	-
		✓	-	X	-	✓	

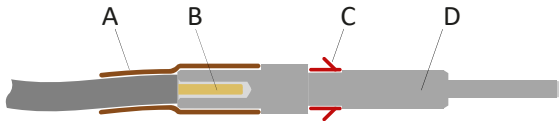
- Antes da cablagem, encaixar cada condutor com uma manga termo-retráctil ou uma manga de isolamento. Para inserir o condutor através da manga isolante, utilizar uma pinça de manga (ref. 61CA400);

► LIGAÇÕES

- Insira totalmente o condutor desencapado (e seu terminal de fiação para condutas inferiores a 2,5 mm²) no orifício de contato;
- Aperte o contato com um grampo de compressão : KNIPEX ref. 61CA500, ou GREENLEE 45505, ou KLAUKE K93. Use a marca de 4 mm², independentemente da seção do conductor. Crimpagem dupla com rotação de 90 °, em conformidade com IEC 60352-2;
- Os condutores também podem ser soldados: usando solda de estanho e ferro de solda de 50 W, aqueça o terminal por aproximadamente 30 segundos e insira o fio de solda no orifício na parte inferior do terminal e permita a penetração por capilaridade. Deixe esfriar sem qualquer estresse mecânico;

► LIGAÇÕES

- Deslize a bainha isolante ou a bainha termorretrátil para o corpo de contato.
- Com uma pistola de calor, aplique calor uniformemente em 360 ° ao redor da bainha termorretrátil até ela encolher ao redor do terminal e do condutor.



A: Bainha isolante ou manga termorretrátil

B: condutor

C: Clipe de retenção

D: Contato

LIGAÇÃO À TERRA

Se necessário, use o condutor de aterramento fornecido no contato com a terra.

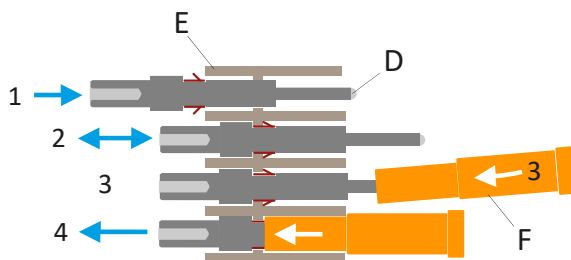
MONTAGEM / DESMONTAGEM DE CONTATOS

Os contatos podem ser inseridos e removidos até 3 vezes.

- Uma vez conectados, os contatos devem ser inseridos no bloco isolante na parte traseira (1).

Empurre cada contato completamente. Verifique sua montagem correta com um puxão leve (2).

Os contatos podem ser removidos com a ferramenta fornecida: Empurre o contato para a frente (3) e insira a ferramenta pela frente (4). Empurre a ferramenta até o fim.



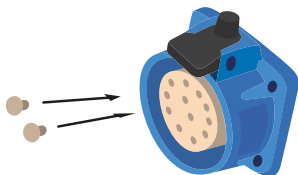
D: Contato

E: Alto-falante

F: Ferramenta

CODIFICAÇÕES

Quando não são utilizados 2 contatos, é possível obter nove codificações vedando dois orifícios de contato - base ou soquete móvel - com a ajuda de dois plugues (incluídos).

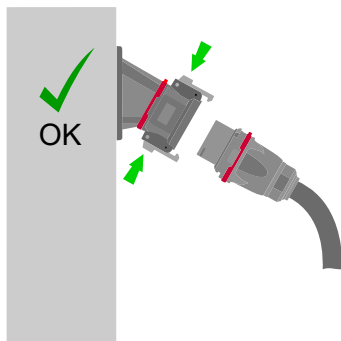


	12C	25C	37C
1	2 & 7	13 & 21	22 & 31
2	2 & 8	13 & 22	22 & 32
3	2 & 9	13 & 23	22 & 33
4	3 & 7	14 & 21	23 & 31
5	3 & 8	14 & 22	23 & 32
6	3 & 9	14 & 23	23 & 33
7	4 & 7	15 & 21	24 & 31
8	4 & 8	15 & 22	24 & 32
9	4 & 9	15 & 23	24 & 33

► INSTALAÇÃO

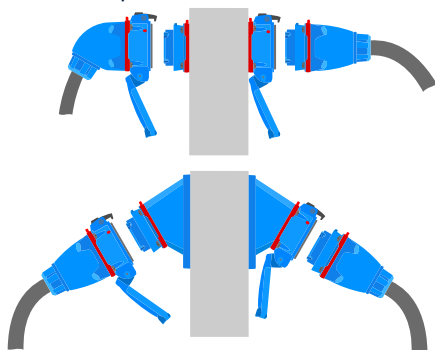
DXN

- Instalar a tomada com o seu lado frontal virado para baixo e com os ganchos na parte superior e inferior.



PXN

- Instale a base com o gancho na parte superior ou no lado em caso de risco de acumulação de corpos estranhos dentro da tampa.



ANÉIS DE VEDAÇÃO

Insira a junta preta fornecida com o equipamento entre o equipamento e seus acessórios correspondentes (caixa, alça, etc.).

DXN

Alinhe as duas guias do anel do lado do gancho para a base das tomadas e do lado da fixação (dente) para a ficha.

PXN

Coloque os dois terminais do anel próximo à dobradiça da tampa da base do soquete / soquete móvel e próximo ao pino de trava do plugue / conector.

► FUNCIONAMENTO

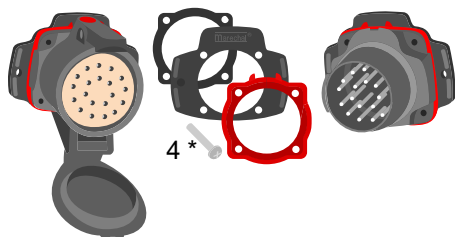
- A base é protegida com uma tampa mantida fechada por uma ou duas catracas. Pressione as catracas para liberar a tampa.

DXN

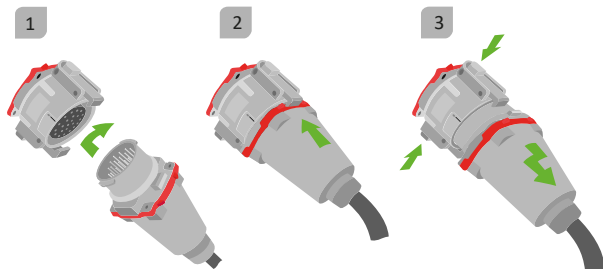
- Para fazer a conexão, ajuste as baionetas do equipamento com os entalhes do equipamento complementar. Pressione o dispositivo e gire no sentido horário até parar: o circuito está fechado.

- Para fechar o circuito, insira o plugue até o gancho travar.

Se aplicável, use as placas de operação. As placas de operação devem ser montadas nos dispositivos com parafusos mais longos, da seguinte maneira.



- Para desligar, pressionar os ganchos. O dispositivo regressa à sua posição de repouso.

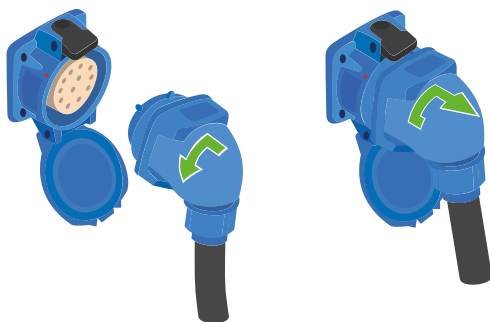


- Gire o dispositivo na direção oposta para removê-lo. Feche a tampa.

PXN

- Para a conexão, ajuste os terminais da baioneta do equipamento com os entalhes do equipamento complementar (use os dois pontos vermelhos como referência visual, se necessário), pressione o equipamento e gire no sentido anti-horário: circuito está fechado.

2. Para desligar, pressionar o gancho, empurrar a ficha e rodá-la para a direita para a remover. Fechar a tampa.



► MANUTENÇÃO

- A norma IEC / EN 60079-17: Atmosferas explosivas - Parte 17: "Inspeção e manutenção de instalações elétricas" é obrigatória.
- Assegurar que os parafusos de fixação, tampões e prensa-cabos estão apertados
- Verifique se o peso do cabo é exercido no dispositivo de amarração do bucim e não nos terminais dos contatos.

- Verifique a limpeza dos contatos. Remova todos os depósitos com um pano limpo ou ar comprimido. Substituir contatos em caso de degradação.
Remova todos os depósitos com um pano limpo ou ar comprimido.
Substitua os contatos em caso de degradação.
- Inspeccione regularmente o estado das juntas (desgaste e elasticidade). Substitua-os, se necessário.
- Verifique regularmente a continuidade do circuito de Terra por meio de testes elétricos.

► RESPONSABILIDADE

- No caso de dispositivos MARECHAL® estarem associados a dispositivos ou peças de reposição que não sejam o MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. declina toda e qualquer responsabilidade e a marcação CE é inválida. A responsabilidade da MARECHAL ELECTRIC S.A.S. é estritamente limitada às obrigações expressamente acordadas em suas condições gerais de venda. Todas as penalizações e indemnizações nele previstos terão a natureza de danos fixos, estatutários e exclusivos contra qualquer outra penalização.

► DOCUMENTAÇÃO

Para as versões mais recentes dos nossos certificados, visite

<https://marechal.com/marechal/es/documentation.html>

СОДЕРЖАНИЕ

- ▶ ПРЕДИСЛОВИЕ
- ▶ ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ
- ▶ РЕКОМЕНДАЦИИ
- ▶ ЭЛЕКТРОПРОВОДКА
- ▶ МОНТАЖ
- ▶ ЭКСПЛУАТАЦИЯ
- ▶ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- ▶ ГАРАНТИЯ
- ▶ ДОКУМЕНТАЦИЯ
- ▶ ПРЕДИСЛОВИЕ

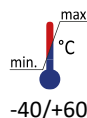
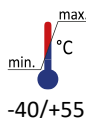
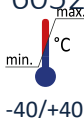
Настоящая инструкция по эксплуатации была подготовлена на английском языке и переведена на разные языки. В случае возникновения разногласий английская версия имеет преимущественную силу. Загрузите его для будущего использования. Полностью прочтите инструкции, прежде чем приступить к установке. Вилки, встраиваемые розетки, штекеры и присоединяемые розетки называются здесь «устройствами». В некоторых случаях из практических соображений некоторые этикетки поставляются отдельно. Прикрепите их к устройству подходящим и разборчивым образом.

► ОБЩЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

Многополюсные разъемы используются для устройств измерения и управления. Они обеспечивают передачу электроэнергии, а также данных и сигналов. Устройства разработаны для использования во взрывоопасных зонах. Они соответствуют международным и европейским предписаниям (IECEx и ATEX 2014/34/ЕС). Устройства могут использоваться в зонах 1, 2 (газы) и 21, 22 (пыль).

- Эти штекерные разъемы могут использоваться в качестве искробезопасного устройства, но только, если они комбинируются с искробезопасными компонентами. Такая комбинация должна соответствовать требованиям стандарта IEC/EN 60079- 25.

- Части, находящиеся под напряжением, защищены испытательным щупом (IP2X/IPXXB) в соответствии со стандартом IEC/EN 60529.



		Ex e IIC T5 Gb	
PXN12C – 10 A	-	Ex ia/ib IIC T6 Gb	-
		Ex tb IIIC T69°C Db	
	Ex e IIC T6 Gb		Ex e IIC T5 Gb
DXN25C – 10 A	Ex ia/ib IIC T6 Gb	-	Ex ia/ib IIC T6 Gb
	Ex tb IIIC T51°C Db		Ex tb IIIC T71°C Db
	Ex e IIC T6 Gb	Ex e IIC T5 Gb	
DXN37C – 10 A	Ex ia/ib IIC T6 Gb	Ex ia/ib IIC T6 Gb	-
	Ex tb IIIC T56°C Db	Ex tb IIIC T76°C Db	

► РЕКОМЕНДАЦИИ

- MARECHAL ELECTRIC SAS снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения применимых стандартов и инструкций, содержащихся в этом документе.
- «Ех» продукты должны устанавливаться и обслуживаться квалифицированным электриком.
- MARECHAL®- устройства могут состыковываться только с соответствующими MARECHAL®- устройствами. Любой ремонт или обслуживание необходимо выполнять только с использованием оригинальных запчастей MARECHAL®.
- Согласно предписаниям, любая замена компонентов должна производиться под контролем производителя MARECHAL ELECTRIC S.A.S.
- Чтобы обеспечить безопасное и надежное действие, устройства должны использоваться только в соответствии с их назначением. Обратите внимание на номинальный ток, номинальное напряжение, степень защиты и Ех-классификацию (см. декларацию ЕС).

► РЕКОМЕНДАЦИИ

- Устройства, которые используются с безопасным сверхнизким напряжением (SELV), не оснащаются контактом заземления. (Для безопасного низкого напряжения (PELV) может использоваться контакт заземления).
- Кабели должны выбираться в соответствии со стандартом IEC EN 60079-14.
- Соединение и разъединение этих устройств должно производиться только при отключенном напряжении.

Ошибочное соединение или разъединение предотвращается механической системой блокировки зацепления, либо одним или несколькими висячими замками, либо специальным винтом. Встраиваемая розетка должна обязательно блокироваться после соединения или разъединения.

- Если существует опасность, что поверхность, на которой монтируется устройство или настенный цоколь, может деформироваться, то должны быть приняты меры предосторожности, чтобы эти деформации не передавались на устройства или настенный цоколь.

▶ ЭЛЕКТРОПРОВОДКА

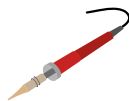
- Снимите достаточную длину внешней оболочки кабеля в соответствии с используемой принадлежностью. Оболочка кабеля должна проходить через зажим для шнура в аксессуар, как требуется для достижения требуемой эффективности уплотнения и захвата шнура.
- Зачистите изоляцию проводов на указанную длину.


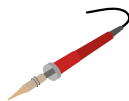




mm²



mm



mm ²	mm				
<1	10	✓	✓	-	-
1 – 1.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	✓	+ ✓
2.5	10	✓	✓	-	-
		✓	-	✗	✓

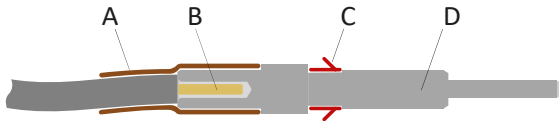
- Перед подключением, с термоусадочной втулкой или изолирующей втулкой.. Для изолирующих трубок мы рекомендуем разжимную оправку« SES KP1» (Арт.- № 61CA400);

► ЭЛЕКТРОПРОВОДКА

- Вставьте зачищенный провод (с наконечником наконечники только для проводов сечением $< 2,5 \text{ мм}^2$) до упора в контакт;
- используйте обжимные клещи : KNIPEX Арт.-№ 61CA500 или GREENLEE 45505 или KLAUKE K93. Для всех поперечных сечений кабеля используйте шестигранную обжимную вставку 4 мм^2 . Выполняйте двойную шестигранную опрессовку в соответствии со стандартами DIN 20- 130 и IEC 60352-2;
- Кроме того (на выбор), возможно припаять. Используйте для этого установку для пайки 50 Вт и оловянный припой. Нагрейте присоединение контакта в течение 30 секунд, затем наполните припоем центральное отверстие контакта. Вставьте провод в отверстие. Дайте контакту остыть, не тяните при этом за кабель;

► ЭЛЕКТРОПРОВОДКА

- Сдвиньте изоляционную или термоусадочную муфту до контактного буртика.
- Используя тепловой пистолет, равномерно распределите тепло на 360° вокруг термоусадочной муфты до полного сжатия вокруг клеммы и проводника.



A : Термоусадочная или изолирующая трубка

B : Провод

C : Сохраняя клип

D : Контакт

СОЕДИНЕНИЕ С ЗАЗЕМЛЕНИЕМ

Если необходимо, обожмите соединение с заземлением с прилагаемым контактом заземления.

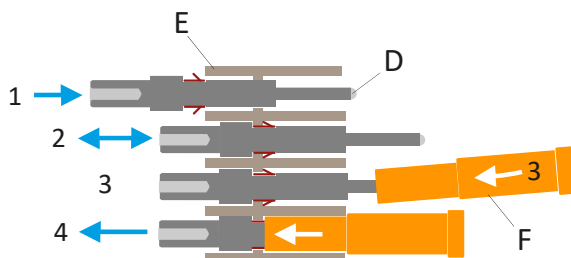
МОНТАЖ / ДЕМОНТАЖ КОНТАКТОВ

Контакты можно вставлять и удалять до трех раз.

- После того как контакты соединены, они вводятся сзади во вставной элемент (1).

Нажмите контакт до упора. Проверьте легким вытягиванием, что он правильно смонтирован (2).

Контакты можно удалить с помощью прилагаемого инструмента: сдвиньте контакт вперед (3) и вставьте инструмент через переднюю часть (4). Надавите на инструмент до упора.



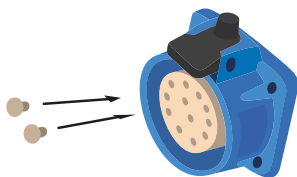
D : Контакт

E : Вставной элемент

F : Инструмент

ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕПУТЫВАНИЯ

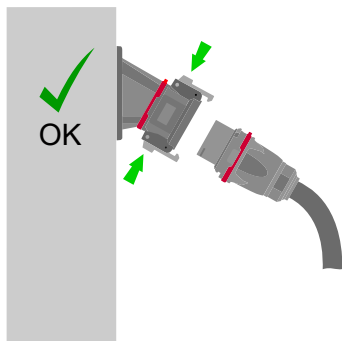
Если 2 контакта не используются, то можно достичь 9 различных вариантов защиты от перепутывания в соответствии путем закрытия 2 пустых отверстий контактов во встраиваемой розетке двумя приложенными заглушками.



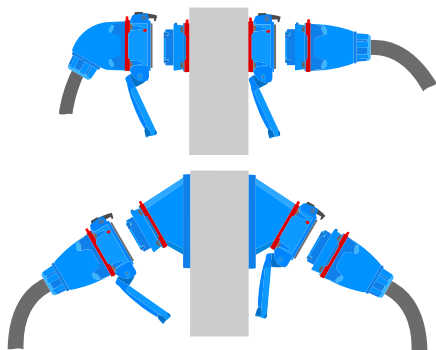
	12C	25C	37C
1	2 & 7	13 & 21	22 & 31
2	2 & 8	13 & 22	22 & 32
3	2 & 9	13 & 23	22 & 33
4	3 & 7	14 & 21	23 & 31
5	3 & 8	14 & 22	23 & 32
6	3 & 9	14 & 23	23 & 33
7	4 & 7	15 & 21	24 & 31
8	4 & 8	15 & 22	24 & 32
9	4 & 9	15 & 23	24 & 33

► МОНТАЖ**DXN**

- Установите встраиваемую розетку так, чтобы она была направлена вниз и обе две кнопки расположены в верхней и в нижней части.

**PXN**

- Установите встраиваемую розетку так, чтобы она была направлена вниз и расцепляющая кнопка вверх или вбок, если существует опасность загрязнения в крышке.



УПЛОТНИТЕЛЬНЫЕ КОЛЬЦА

Вставьте черное кольцо, входящее в комплект поставки устройства между устройством и его задним аксессуаром (рукоятка, угловой переходник и т.д.).

DXN

Два выступа колец должны располагаться со стороны защелки для розетки/разъема и со стороны фиксатора для вилки/розетки.

PXN

Установите при встраиваемой розетке оба выступа уплотнительного кольца в направлении крышка шарнира, при встраиваемом штекере в направлении паза защелки.

► ЭКСПЛУАТАЦИЯ

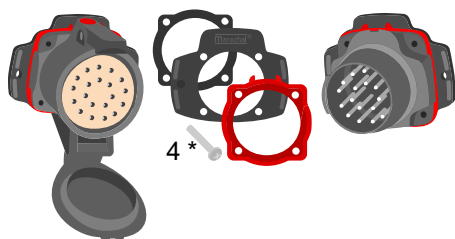
- Розетка защищается крышкой и удерживается в закрытом положении одним или двумя защелками. Крышка открывается простым нажатием на защелку (защелки).

DХN

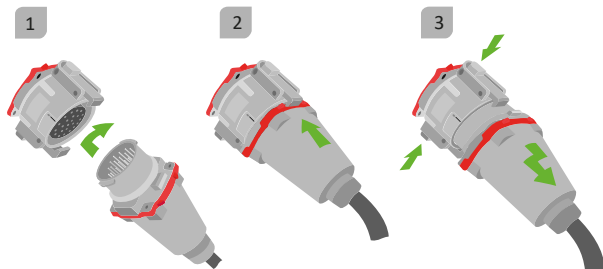
- Чтобы вставить штекер, расположите штыри устройства напротив пустых частей комплементарного элемента. Вставьте устройство и вращайте по часовой стрелке до остановки. Цепь закроется.

- Вставьте штекер до упора.

Если есть, используйте пластины для рисования пальцами. Операционные пластины должны быть собраны на устройствах с длинными винтами, следующим образом.



- Для отсоединения, нажмите на расцепляющую кнопку. Штекер возвращается обратно в его нейтральное положение.

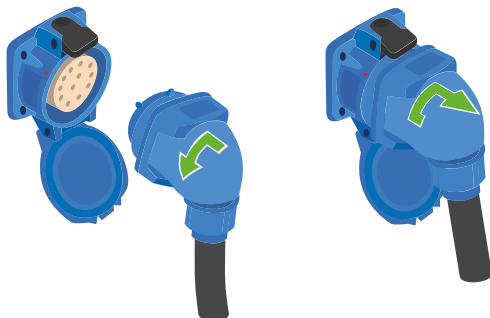


- Для вынимания штекера поверните его против часовой стрелки. Закройте крышку розетки.

PXN

- Чтобы вставить штекер, должны совпадать выступ на штекере и соответствующий паз розетки (в зависимости от модели две красные точки помогают ориентации). Штекер вставляется, и затем с нажатием поворачивается против часовой стрелки: электрическая цепь теперь замкнута.

2. Чтобы освободить штекер нажмите на расцепляющую кнопку. После этого нажмите на штекер и поверните его по часовой стрелке, чтобы его было можно вынуть. Закройте крышку розетки.



► ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Необходимо строго соблюдать стандарт IEC / EN 60079-17: «Vзрывоопасные среды - Част' 17: Oсмотр i obsluzhivaniye elektricheskikh ustanovok».
- Убедитесь, что крепежные винты, заглушки и кабельные вводы прочно затянуты.
- Проверьте, что кабель не тянет соединительные контакты.
- Необходимо проверить чистоту контактов. Пыль или другие отложения могут удаляться с помощью чистой ткани или сжатым воздухом. При сильном износе нужно заменять контакты.
Пыль или другие отложения могут удаляться с помощью чистой ткани или сжатым воздухом.
При сильном износе нужно заменять контакты.
- Периодически проверяйте прокладки IP на предмет износа и эластичности. При необходимости замените.
- Регулярно производите электрическую проверку заземления.

► ГАРАНТИЯ

- В случае, если устройства MARECHAL® связаны с устройствами или запасными частями, отличными от MARECHAL®, MARECHAL ELECTRIC S.A.S. не несет ответственности, и маркировка CE будет аннулирована. Ответственность MARECHAL ELECTRIC S.A.S. строго ограничена обязательствами, прямо оговоренными в общих условиях продажи. Все штрафы и компенсации, предусмотренные настоящим соглашением, будут рассматриваться как единовременное возмещение ущерба, исключаящее любые другие санкции.

► ДОКУМЕНТАЦИЯ

Актуальные версии документации можно найти на сайте

<https://marechal.com/marechal/en/documentation.html>